

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu/modułu:

Język rosyjski, lektorat na poziomie A1-B2

Nazwa angielska:

Russian Language Course, level A1-B2

Kierunek studiów:

Pedagogika

Poziom studiów:

Stacjonarne, I-go stopnia – licencjackie

Profil studiów

praktyczny

Jednostka prowadząca:

Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze, Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych, Zakład Filologii

Prowadzący przedmiot:

mgr Olga Bebech

I Formy zajęć, liczba godzin

Semestr

W

C

L

WR

Inne

Łącznie

ECTS

2

-

-

30

30

2

3

-

-

30

30

2

4

-

-

30

30

2

5

-

-

30

30

2

II Cel przedmiotu

C1 - Utrwalenie i rozwijanie umiejętności leksykalnych w czterech sprawnościach językowych.

C2 - Usystematyzowanie wiedzy i rozwijanie umiejętności zastosowania struktur gramatycznych zawartych w treściach programowych.

C3 - Doskonalenie umiejętności korzystania z różnych źródeł informacji w celu poszerzenia wiedzy językowej oraz podniesienia kompetencji komunikacyjnych w zakresie czterech sprawności językowych.

C4 – Doskonalenie umiejętności samokształcenia nakierowanej na podnoszenie kompetencji językowych.

C5 - Rozwijanie świadomości roli języka obcego w utrzymaniu i rozwoju więzi społecznej na różnych poziomach życia prywatnego i zawodowego.

C6 - Poszerzenie wiedzy ogólnej dotyczącej elementów geografii, historii, kultury, literatury i sztuki, oraz znajomości norm i obyczajów w krajach i obszarach angielskojęzycznych i innych z uwzględnieniem tendencji globalistycznych.

III Wymagania wstępne w kategoriach wiedzy, umiejętności i innych kompetencji:

Semestr II - brak;

Semestr III – uzyskanie zaliczenia z kursu *Język rosyjski* w semestrze II;

Semestr IV - uzyskanie zaliczenia z kursu *Język rosyjski* w semestrze III;

Semestr V - uzyskanie zaliczenia z kursu *Język rosyjski* w semestrze IV.
Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest ukończenie kursu semestralnego.

IV Oczekiwane efekty uczenia się

EU 1 - Ma uporządkowaną wiedzę leksykalną w przewidzianym obszarze tematycznym i potrafi ją wykorzystać w ramach czterech sprawności językowych.

EU 2 – Student zna zasady tworzenia i stosowania wymaganych struktur gramatycznych, rozumie zasadność ich stosowania, potrafi z nich poprawnie korzystać w zakresie czterech sprawności językowych, a w przypadku błędu dokonać ich korekty.

EU 3 - Student właściwie rozpoznaje, interpretuje, selekcjonuje oraz koryguje informacje pozyskane w ramach ćwiczeń ze słuchania. Potrafi zrozumieć wybrane, określone w treściach programowych, sytuacje komunikacyjne.

EU 4 - Student rozumienie tekstu czytane w wersjach autentycznych i uproszczonych.

EU 5 – Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę leksykalną i gramatyczną do efektywnego podejmowania różnych ról w procesie komunikacyjnym (mówieniu) w typowych sytuacjach życia codziennego i zawodowego stosując zasady poprawnej wymowy i intonacji.

EU 6 – Student potrafi napisać, uzupełnić i skorygować krótki i dłuższy tekst użytkowy stosując zasady ortografii interpunkcji np. wiadomość, ogłoszenie, notatkę, list prywatny i formalny, mail, relację wydarzeń, opis.

EU 7 – Student ma umiejętność korzystania z różnorodnych źródeł informacji w języku angielskim (słowniki, leksykony, internet, prasa, bazy danych) oraz ich dokumentowania.

V Treści programowe:

Forma zajęć: warsztaty

Liczba godzin

wr. 1

Elementy wiedzy o krajach obszaru nauczanego języka – język rosyjski (alfabet rosyjski, zasięg posługiwania się językiem rosyjskim, zalety nauki języków obcych), podstawowe informacje o Rosji i jej mieszkańcach, symbole Rosji, przedstawiciele kultury, nauki i sportu.

2

wr .2

Człowiek – dane personalne (imię, imię ojcowskie, nazwisko, narodowość, wiek). *Кто это? Что это? Как тебя зовут?*
Wprowadzanie alfabetu rosyjskiego.

2

wr .3

Dom – miejsce zamieszkania (kraj, region, miejscowość).
Pisownia liter alfabetu rosyjskiego. Czasownik *жить*.

2

wr.4

Państwo i społeczeństwo – nazwy państw oraz stolic europejskich.

Państwa Unii Europejskiej i ich mieszkańcy. Zabytki i osobliwości stolic europejskich.
Сколько? Liczebniki główne od 1 do 30.

2

wr. 5

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 1 – 4. Test sprawdzający.

2

wr. 6

Szkoła – typy szkół, przedmioty nauczania, przybory szkolne, oceny. Odmiana II koniugacji czasownika np. *учить*.

2

wr. 7

Życie szkoły (czynności ucznia na lekcji), kształcenie pozaszkolne (programy edukacyjne w Unii Europejskiej).

Odmiana I koniugacji czasownika np. *examь*.

2

wr. 8

Człowiek – popularne zainteresowania i ulubione zajęcia młodzieży. Czas wolny i rozrywki: dyskoteka, kino, teatr. *Óâžłęřňüň*, *čňľďľňíârňüň*...

2

wr. 9

Odmiana rzeczowników rodzaju żeńskiego zakończonych na –a, –' (*řęřěr', ň, ň`*).

2

wr. 10

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 5 – 9. Test sprawdzający, prezentacje projektów.

2

wr. 11

Formy powitań, zwroty grzecznościowe.

2

wr. 12

Komunikacja międzyludzka: e-mail. Czasowniki *d'čňřňü*, *ír'd'čňřňü*.

2

wr. 13-14

Formy i rodzaje korespondencji, list, pocztówka, adres odbiorcy i nadawcy.
Ďĩčďďĩäē`ňü, *čľěřňü*.

4

wr.15

Życie rodzinne i towarzyskie – członkowie rodziny (typy i wielkość rodzin oraz wiek członków rodziny), czynności życia codziennego.

2

wr. 16

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 11-15.

2

wr. 17

Określanie wieku. Liczebniki od 30 do 100. *Еңің нәірді, і қәің әіііі?*

2

wr. 18

Czas. Określanie czasu zegarowego. Zastosowanie przysłówków służących określaniu czasu: *утром, днём, вечером* itp. Przyimek *после* służący określeniu następstwa w czasie.

2

wr. 19

Zdrowie – samopoczucie, części ciała, zdrowy tryb życia. Zastosowanie przysłówków określających samopoczucie *хорошо, плохо*.

2

wr. 20

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 17-19. Test sprawdzający, prezentacje projektów.

2

wr. 21

Wakacje. Określanie narodowości. Rzeczowniki rodzaju męskiego zakończone na *,ř,ŭ,÷,ö*.

2

wr. 22

Miejsce zamieszkania. Adres. Liczebniki porządkowe.

2

wr. 23

Mieszkanie: pomieszczenia, wyposażenie. Czasowniki *нд'оһер'ннн'`*
d'iaičer'nnn'`.

2

wr. 24

Święta i rodzinne uroczystości. Składanie życzeń. Wyrażenie *друз друга* i zaimek *себя*.

2

wr. 25

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 21 – 24. Test sprawdzający, prezentacje projektów.

2

wr. 26

Zakupy w sklepie spożywczym. Formy grzecznościowe. Nazwy artykułów spożywczych, warzyw i owoców. Czasowniki *купить* i *покупать*.

2

wr. 27

Rzeczowniki typu *день, покупатель*. Przyimki *с....до...* określające czas trwania czynności.

2

wr. 28

Spędzanie czasu wolnego. Kino. Gatunki filmu. Tryb rozkazujący.

2

wr. 29

Muzyka. Popularni piosenkarze. Połączenia przyimkowe *недалеко от.... близко от....* określające położenie w przestrzeni.

2

wr. 30

W sklepie przemysłowym. Nazwy urządzeń technicznych. Stopień wyższy przymiotników. Odmiana zaimków dzierżawczych.

2

wr. 31-32

Moskwa – obiekty i zabytki miasta. Formy gramatyczne rzeczowników rodzaju żeńskiego typu: *жизнь, площадь, экскурсия*. Czasownik *ждать*.

4

wr. 33

Spędzanie czasu wolnego – teatr. Czasownik *нет*. Przyimki *за* i *через* w konstrukcjach określających czas.

2

wr. 34

Podsumowanie materiału z lekcji 26 -33. Test. Prezentacja projektów

2

wr. 35

Kuchnia rosyjska. Nazwy potraw i napojów. Stopień najwyższy przymiotników.

2

wr. 36

Restauracja. Zamawianie posiłków. Czasowniki *есть* i *пить*.

2

wr. 37

Pisownia przedrostków zakończonych na *з (с)* oraz *от-* *с-*.

2

wr. 38

Sport i kultura fizyczna. Organy wewnętrzne człowieka.

2

wr. 39

Czasowniki *бежать, бегать*. Zaimki wskazujące.

2

wr. 40

Turystyka. Świat zwierząt i roślin. Czasowniki *дать* i *давать*.

2

wr. 41

Środowisko: zagrożenia i ochrona. Formy gramatyczne *lp* i *lm* przymiotników zakończonych na *ж, ш, щ, ч*.

2

wr. 42

Podsumowanie materiału z lekcji 35 -41. Test.

2

wr. 43

Wyrażanie własnych uczuć, emocję.

2

wr. 44

Konflikty. Przyczyny i rodzaje konfliktów. Tolerancja.

2

wr. 45

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 43 -44. Test. Prezentacja projektów

2

wr. 46

Element wiedzy o krajach rosyjskojęzycznych – nazwy religii i ich symboli, religie w Polsce i w Rosji. Święta religijne. Wybrane zwyczaje i obrzędy na świecie. Znaczenie i odmiana czasowników: *отмечать, праздновать*.

2

wr. 47

Relacjonowanie wydarzeń. Wyrażanie swojego zdania na temat wydarzeń. Tworzenie przysłówków typu: *по-моему, по-новому, по-дружески*.

2

wr. 48

Podróżowanie i turystyka – środki transportu (podróż samolotem), baza noclegowa, wycieczki, zwiedzanie. Czasowniki *заказать, бронировать, снимать, взять напрокат*.

2

wr. 49

Sankt-Petersburg, jego najważniejsze obiekty i zabytki. Kultura rosyjska – wybitni twórcy kultury i ich dzieła. Formy gramatyczne typowych nazwisk rosyjskich, np. *Репин, Толстой, Ахматова, Плисецкая*.

2

wr. 50

Podsumowanie materiału z ćwiczeń 46 – 49. Test.

2

wr. 51

Podróżowanie i turystyka – ciekawe miejsca w Polsce. Pytanie o drogę i wskazywanie drogi.
Najważniejsze zabytki własnego miasta. Kuchnia polska. Stereotypy o Polsce i Rosji.
Konstrukcje określające przemieszczenie się w przestrzeni (*куда, откуда, где*)

2

wr. 52

Nauka i technika – nowoczesne urządzenia techniczne, sprzęt domowego użytku, samochód.
Odkrycia naukowe i wynalazki – podstawowe dziedziny naukowe, wybitni uczeni.
Czasowniki *открыть, изобрести*.

2

wr. 53

Świat przyrody – rośliny i zwierzęta, klimat, zagrożenia i ochrona środowiska naturalnego.
Formy deklinacyjne rzeczowników rodzaju żeńskiego typu *мышь*. Konstrukcje: *заботиться о..., ухаживать за...*

2

wr. 54

Elementy wiedzy o Rosji – wiadomości krajoznawcze na temat Rosji (parki narodowe i rezerваты). Czasowniki *беречь, охранять*.

2

wr. 55, 56

Życie rodzinne i towarzyskie – plany na przyszłość (studia, nazwy uczelni i kierunków studiów, studiowanie w kraju i za granicą). Formy gramatyczne rzeczowników rodzaju męskiego typu *университет*.

4

wr. 57

Praca – popularne zawody i związane z nimi czynności, warunki pracy i zatrudnienia.
Poszukiwanie pracy, ogłoszenia o pracę, pisanie CV.

2

wr. 58

Konstrukcje: *стать (кем?) работать (кем?) быть (кем?)*
Pisownia nazw zawodów i czynności z nimi związanych.

4

wr. 59

Człowiek – uczucia i emocje (styl życia, miłość).

2

wr. 60

Podsumowanie materiału. Prezentacja.

2

Suma godzin

120

VI Narzędzia dydaktyczne

1.

Tablica szkolna, podręczniki, ćwiczenie i teksty przedmiotowo-metodyczne, fotografie, rysunki i ilustracje, słowniki, leksykony

2.

Wykresy, diagramy, foliogramy, przeźrocza, nagrania magnetofonowe, nagrania MP3, nagrania radiowe i telewizyjne, audycje radiowe

3.

urządzenia interkomunikacyjne (tablica interaktywna, rzutnik multimedialny), internet multimedialne programy komputerowe

VII Metody dydaktyczne

1.

Metoda ekspozycyjno - interakcyjna – elementy różnych metod zależnie od potrzeb, np. dyskusja, dryl, kooperacja uczniów, rozmowa S i S oraz S i N, projekt, burza mózgów, analiza i interpretacja tekstów źródłowych.

VIII Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca)

F/ sem. 2, sem. 3, sem. 4, sem. 5

Sem. 2

Testy pisemne sprawdzające umiejętności leksykalne, gramatyczne, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem na poziomie A1: testy wielokrotnego wyboru, test typu prawda/fałsz, uzupełnianie tekstu słowami i zwrotami, transformacje zdań (np. układanie pytań), podawanie synonimów lub antonimów słów, korekta błędów, tłumaczenia wyrazów w kontekście na język rosyjski.

Sem. 3

Testy pisemne sprawdzające umiejętności leksykalne, gramatyczne, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem na poziomie A2: testy wielokrotnego wyboru, test typu prawda/fałsz, uzupełnianie tekstu słowami i zwrotami, transformacje zdań (np. układanie pytań), podawanie synonimów lub antonimów słów, korekta błędów, ćwiczenia słowotwórcze (np. podawanie przymiotnika pochodzącego od danego rzeczownika), tłumaczenia wyrazów w kontekście na język rosyjski.

Sem. 4

Testy pisemne sprawdzające umiejętności leksykalne, gramatyczne, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem na poziomie B1: testy wielokrotnego wyboru, test typu prawda/fałsz, uzupełnianie tekstu słowami i zwrotami, transformacje zdań (np. układanie pytań), podawanie synonimów lub antonimów słów, korekta błędów, ćwiczenia słowotwórcze (np. podawanie przymiotnika pochodzącego od danego rzeczownika), tłumaczenia wyrazów w kontekście na język rosyjski.

Sem. 5

Testy pisemne sprawdzające umiejętności leksykalne, gramatyczne, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem na poziomie B2: testy wielokrotnego wyboru, test typu prawda/fałsz, uzupełnianie tekstu słowami i zwrotami, transformacje zdań (np. układanie pytań), podawanie synonimów lub antonimów słów, korekta błędów, ćwiczenia słowotwórcze (np. podawanie przymiotnika pochodzącego od danego rzeczownika), tłumaczenia wyrazów w kontekście na język rosyjski.

P/ sem. 2, sem. 3, sem. 4, sem. 5

Przygotowanie przy udziale grupy lub indywidualnej prezentacji na podany temat –projekt.

Kryteria oceny:

- a) język, styl, kompozycja (0 - 5 punktów)
- b) strona merytoryczna (0 – 5 punktów)
- c) kreatywność (0 – 5 punktów)
- d) umiejętność prezentacji ustnej (0 - 5 punktów).

Przeliczenie punktów na oceny wygląda następująco:

od 0 do 11 punktów – niedostateczny

od 12 do 14 punktów – dostateczny

od 15 do 17 punktów – dobry

od 18 do 20 punktów – bardzo dobry

P/. sem.5

Egzamin sprawdzający wiedzę, umiejętności i kompetencje personalno – społeczne z całego przedmiotu.

Egzamin składa się ze sprawdzenia poziomu kompetencji następujących umiejętności:

- czytanie – (*чтение*). Pytania mają na celu sprawdzenie poszczególnych umiejętności związanych z rozumieniem czytanego tekstu. Pytania mogą występować jako test wielokrotnego wyboru – czyli tekst a później odpowiedzi do niego (a, b, c, d) czy uzupełnianie tekstu lub zadania typu *prawda fałsz*. Na tę część przewiduje się 10 pkt.
- zastosowanie struktur leksykalno-gramatycznych – zadania obejmują uzupełnianie pustych miejsc w tekście na zasadzie własnych odpowiedzi studenta, transformacje lub uzupełnienie jedną z wielu podanych możliwości. Innymi zadaniami są np.: korekta błędów, słowotwórstwo, podanie form synonimicznym lub antonimów, zdefiniowanie słów, fraz, idiomów lub, analogicznie, wyjaśnienie znaczenia ww. za pomocą podania definicji, synonimu, antonimu . Na tę część przewiduje się 20 pkt.
- słuchanie – (*аудирование*). Materiał jest odsłuchany dwukrotnie. Zadania do słuchanego tekstu to: wypełnianie luk w formularzu, dopasowanie prawidłowej odpowiedzi, wybranie poprawnej odpowiedzi z podanych, zadania typu prawda lub fałsz itp. Teksty użyte to np.: dialogi, komunikaty, przemówienia, audycje radiowe, wiadomości na sekretarce. Na tę część przewiduje się 10 pkt.
- mówienie – (*разговорная речь*). W zadaniu pierwszym student omawia wylosowany przez siebie temat. W zadaniu drugim student omawia i interpretuje wylosowaną fotografię lub obrazek. Student oceniany jest przez komisję. Na tę część przewiduje się 10 pkt.

Ocena z egzaminu jest średnią arytmetyczną z wszystkich części egzaminu i jest obliczana w następujący sposób:

- ocena bardzo dobra - 100% -92%
- ocena dobra plus - 91% - 83%
- ocena dobra - 82% - 74%
- ocena dostateczna plus - 73 %- 63%
- ocena dostateczna - 62% - 52%

- ocena niedostateczna - 51% i poniżej

IX Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności

Łączna i średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności

Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie zajęć)

120

Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie konsultacji, średnio na studenta)

48

Przygotowanie się do zajęć

50

Przygotowanie do egzaminu

22

SUMA

240

SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU

8

X Literatura podstawowa i uzupełniająca

Literatura podstawowa:

1. Zybert M., *Новый диалог 1*, (podręcznik dla ucznia, ćwiczenia, nagrania CD) WSiP, Warszawa 2014.
2. Zybert M., *Новый диалог 2*, (podręcznik dla ucznia, ćwiczenia, nagrania CD) WSiP Warszawa 2014.
3. Tatarchyk O., Ślęzak- Gwizdała A., *Новый диалог 3*, (podręcznik dla ucznia, ćwiczenia, nagrania CD) WSiP Warszawa 2014.

Literatura uzupełniająca:

1. Чернышов С., *Поехали. Русский язык для взрослых. Начальный курс*. Златоуст, Санкт-Петербург 2012.
2. Cieplicka M., Torzewska D., *Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2007.
3. Kabeszewa I., Kusał K., *Język rosyjski korepetycje domowe*, Warszawa, 2010.
4. Machnacz A., *Из первых уст*, Warszawa 2009.
5. Makarewicz H., *Pisanie po rosyjsku*, Warszawa 2007.
6. Samek D., *Rosyjski dla początkujących i średniozaawansowanych. Gramatyka*, Warszawa 2009.
7. Telepnev A., Ziomek M., *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011.

XI TABLICA POWIĄZAŃ EFEKTÓW PRZEDMIOTOWYCH I KIERUNKOWYCH Z CELAMI PRZEDMIOTU W ODNIESIENIU DO METOD ICH WERYFIKACJI

Efekty uczenia się

Odniesienie danego efektu do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEU)

Cele przedmiotu

Treści programowe

Narzędzia dydaktyczne

Metody dydaktyczne

Sposób oceny

EU 1

K_U07, K_U11, K_U13, K_U14, K_U15

C1, C3, C4, C5, C6,

WR:

1 – 3, 5 – 9, 11 – 13, 16 – 18, 20, 25, 27 . 33, 34 . 39, 42 47 –49, 52, 53

1, 2, 3

1

F, P

EU 2

K_U11, K_U12, K_U13, K_U14,

C2, C3, C4, C6

WR: 1 – 3, 5, 7-9, 11, 12, 15 – 18, 20 – 23, 25 – 28, 31 – 34, 36 38 – 39, 41 – 43, 44 – 46, 48, 49, 51, 54, 57, 59

1, 2, 3

1

F, P

EU 3

K_U10, K_U11,

K_U12, K_U13, K_U14

C1, C2, C3, C4, C5, C6,

1 – 3, 7 – 9, 11 – 14, 16 – 18, 20 – 22, 26 – 28, 31 – 34, 3, 41 – 44, 46 – 4, 51, 52, 55 - 59

1, 2, 3

1

F, P

EU 4

K_U11, K_U12, K_U13, K_U14,

C1, C2, C3, C4, C5, C6,

WR: 1 – 3, 5 – 9, 11 – 14, 16 – 18, 20 – 22, 26 33 – 34, 36 – 39, 42 – 43, 46 – 47, 51, 52, 57, 58

1, 2, 3

1

F, P

EU 5

K_W06, K_U07, K_U10, K_U11, K_U12,

K_U13, K_U14, K_K07,

C1, C2, C3, C4, C5, C6,

WR: 1 – 3, 5 – 9, . 11 – 18, 20 – 22, 26 – 28, 31 – 34, 36, 42 – 44, 46 – 52, 54 – 59

1, 2, 3

1

F, P
EU 6
K_U10, K_U11,
C1, C2, C3, C4, C5, C6,
WR: 6, 13, 26, 28, 37, 42, 47, 52, 53, 58,
1, 2, 3
1

F, P
EU 7
K_U7, K_U10, K_U11, K_U12, K_U13, K_U14, K_K07
C1, C2, C3, C4, C5, C6,
WR: 5, 10, 16, 25, 34, 42, 50, 60
1, 2, 3
1
F, P

XII ZASADY WERYFIKACJI OCZEKIWANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Na zajęciach rozpoczynających kurs studentom przedstawione są informacje dotyczące wymagań oraz zakresu sprawdzania opanowanych przez nich wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych oraz zasady oceniania i zaliczania kursu w zależności od stopnia opanowania efektu.

XIII DODATKOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Informacje o miejscu odbywania się zajęć (budynek/sala) oraz terminu (dzień tygodnia/godzina) – wg harmonogramu zajęć.